



## FÉLICITER EN LIGNE EN CONTEXTE UNIVERSITAIRE FRANCO-PHONNE AU CAMEROUN: ANALYSE SOCIO-PRAGMATIQUE<sup>i</sup>

**Joseph Avodo Avodo<sup>ii</sup>**

Département de Langues, Littératures et Cultures Africaines,  
Faculté des Arts, Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Maroua,  
Cameroun

### Résumé:

Cet article scrute les stratégies discursives déployées par les locuteurs francophones pour féliciter en ligne en contexte universitaire au Cameroun. Il expose ainsi les ressources langagières, les typologies de stratégies discursives et les valeurs et les contenus culturels véhiculés par l'acte de félicitation dans ce contexte. L'étude s'appuie sur un petit corpus constitué des échanges natifs en ligne archivés sur le réseau social numérique WhatsApp. Les conclusions révèlent la complexité de l'acte de félicitation en contexte institutionnel. Les stratégies adoptées par les locuteurs mettent en lumière la dynamique des rapports de places institutionnelles, les codes communicatifs et culturels, les systèmes de croyances, l'ethos communicatif et l'hybridité culturelle.

**Mots clés:** félicitation, politesse, hybridité, cultures, socio-pragmatique

### Abstract:

This article investigates the discursive strategies of French speakers when congratulating online in a university context in Cameroon. The study focuses on language resources, discourse strategy typologies and the values and cultural contents conveyed by the act of congratulation in this context. The research is based on a small corpus of native online exchanges archived on the digital social network WhatsApp. The conclusions point to the complexity of the act of congratulation in an institutional context. Strategies used by speakers highlight the dynamics of institutional place relations, communicative and cultural codes, belief systems, communicative ethos and cultural hybridity.

**Keywords:** congratulation, politeness, hybridity, cultures, socio-pragmatics

---

<sup>i</sup> CONGRATULATE ONLINE IN FRANCO-PHONNE ACADEMIC CONTEXT IN CAMEROON : A SOCIO-PRAGMATIC PERSPECTIVE

<sup>ii</sup> Correspondence: email [avodo2joseph@gmail.com](mailto:avodo2joseph@gmail.com)

## 1. Introduction

Dans la théorie de ligaro-analyse, Assaraf (1993) affirme que « dire, c'est lier ». En effet, à travers le langage, les locuteurs tissent, entretiennent ou rompent des liens invisibles. Cette fonction ligarémique du langage est souvent opérationnelle à travers des procédés verbaux et non verbaux. Parmi les procédés verbaux mobilisés par les locuteurs, les actes de langage occupent une place significative. Depuis les travaux d'Austin (1970) et de Searle (1972, 1979), les actes de langage n'ont cessé d'attirer l'attention des chercheurs en sciences du langage, eu égard à leur fertilité et à leur dimension culturelle. Au Cameroun, de nombreuses études rendent compte des spécificités des actes de langage tels que le remerciement (Mulo Farenkia, 2016 ; Nkwain, 2015 ; Nkemleke, 2006), l'offre et le refus (Anchimbe, 2018. Mulo Farenkia, 2018), le compliment (Mulo Farenkia, 2008, 2009) et le conseil (Mulo Farenkia, 2018, 2024). La félicitation, bien qu'étant un acte de langage ordinaire et fréquemment utilisé dans les situations de la vie quotidienne, semble moins explorée. Les recherches qui lui sont consacrées dans les cultures asiatiques (Elwood, 2004), orientales (Saleem et Saleem, 2022 ; Aziz, 2024) et occidentales (Elwood, 2004) révèlent des spécificités inhérentes aux langues, aux cultures et à l'influence des facteurs tels que la distance, la langue, la culture.

Dans l'espace de cette contribution, nous proposons une analyse exploratoire des stratégies discursives mobilisées par les locuteurs (les universitaires et les étudiants) pour adresser des félicitations en ligne à un interlocuteur en contexte académique. L'article, qui s'inscrit dans le domaine de la pragmatique des interactions verbales et de l'analyse du discours numérique, décrit l'hybridité culturelle observée dans la réalisation de la félicitation dans ce contexte. La perspective d'analyse choisie est interactionniste : elle s'intéresse aux mécanismes intersubjectifs qui sous-tendent la production et la réception des énoncés félicitatoires. Pour ce faire, l'étude se base sur un cas : les félicitations adressées au Professeur B<sup>iii</sup>, à l'occasion de sa promotion au grade universitaire de Maître de conférences (MC).

Pour conduire cette étude, nous allons tout d'abord rappeler quelques considérations théoriques liées au sujet, notamment l'acte de félicitation dans la théorie des actes de langage et la politesse. Dans la deuxième articulation, les aspects méthodologiques sont explicités. La troisième partie est consacrée à l'analyse des stratégies mises en œuvre par les interlocuteurs. Enfin, nous montrons que l'acte de salutation en ligne est le lieu de mise en exergue des repères socioculturels propres à l'Afrique.

## 2. Quelques considérations théoriques

Féliciter est un acte communicatif, un relationème qui est associé aux événements heureux, aux actes et aux contextes laudatifs. Il est régulièrement attesté dans les situations telles que les mariages, les baptêmes, les réussites académiques et professionnelles, les naissances, etc. Le Trésor de la Langue Française en ligne (TLFi) explique que « féliciter, c'est assurer à quelqu'un de vive voix ou par écrit, à travers une formule, l'intérêt que l'on accorde à quelqu'un ou à

---

<sup>iii</sup> Le Professeur B ou JDB est un enseignant-chercheur à l'université de Yaoundé 1 au Cameroun.

quelque chose qu'il a accomplie. » Féliciter est également synonyme de marquer une approbation, de manifester la courtoisie.

Suivant la taxinomie de Searle (1967), l'acte de félicitation fait partie de la catégorie des expressifs, des actes de langage dont le but est d'« exprimer l'état psychologique spécifié dans la condition de sincérité, c'est-à-dire, dans un état de choses spécifié dans le contenu propositionnel » (Kerbrat-Orecchioni, 2001 : 21). La félicitation est un acte de langage dans lequel un locuteur (le félicitant) exprime sa satisfaction, sa joie à un interlocuteur (le félicité), relativement à un événement heureux, un acte valeureux rattaché au félicité. En congratulant, le locuteur établit ou cimente le lien social avec son interlocuteur en faisant valoir l'idée d'un partage, d'une communion sincère des expériences heureuses. À ce titre, cet acte de langage revêt une fonction symbolique significative dans la construction de la relation interpersonnelle. Féliciter, c'est flatter. En tant qu'acte flatteur (Face Flattering Acts), la félicitation relève de la politesse productionniste, dont le but est de montrer à l'interlocuteur qu'on lui veut du bien, que l'on se réjouit de la situation bienveillante qu'il vit. Leech (1983) la considère par conséquent comme un acte de langage courtois, convivial. Et en tant que tel, cet acte ne requiert pas d'atténuateurs, mais peut être renforcé par d'intensifieurs de la force illocutoire.

Tout comme les autres actes expressifs (l'excuse, le remerciement, la plainte, etc.), la félicitation est soumise à quatre conditions de félicité définies par Searle (1969 :67) :

- There is some event that is related to the hearer (Propositional Content Rule).
- The event is in the hearer's interest, and the speaker believes the event is in the hearer's interest (Preparatory Rule).
- The speaker is pleased at the event (Sincerity Rule).
- It counts as an expression of pleasure at the event (Essential Rule).

La condition de contenu propositionnel (*Propositional Content Rule*) exige que l'acte soit réalisé en lien avec un événement, un acte accompli par l'allocutaire et qui lui procure une satisfaction. En ce qui concerne la condition préliminaire (*Preparatory Rule*), elle répond à deux exigences : Il faut que le locuteur ait un intérêt pour l'allocutaire et que ce dernier sache que l'allocutaire manifeste l'affection pour lui. La condition de sincérité (*Sincerity Rule*) exige que l'intention du locuteur soit vraie. Searle (1979) établit la sincérité comme la condition majeure de la félicitation. Enfin, le locuteur s'engage à accomplir l'acte présupposé, d'où la condition essentielle (*Essential Rule*).

L'acte de félicitation s'apparente souvent au compliment avec lequel il exprime une valeur illocutoire similaire : valoriser la face de l'interlocuteur. Toutefois, Wierzbicka (1987) établit une différence entre les deux actes. Ainsi, elle relève que le compliment est un acte expressif associé à l'interlocuteur ou à un domaine de ses possessions (voiture, maison, coiffure, etc.). En revanche, la félicitation est orientée sur un événement, un acte valorisant accompli par l'interlocuteur et qui lui procure une satisfaction. La félicitation se fonde donc sur l'énonciation d'une satisfaction mutuelle qui incite le locuteur à exprimer de manière sincère sa joie de voir l'allocutaire vivre une expérience heureuse.

### 3. Corpus et méthode

#### 3.1. Contexte et données de l'étude

L'étude adopte la démarche de l'ethnographie de la communication numérique, spécifiquement la netnographie dont l'objectif est d'observer et de décrire les interactions verbales en ligne et les comportements langagiers des individus dans l'espace numérique (les fora de discussion, les commentaires sur les réseaux sociaux, les communautés virtuelles, etc.). Il est question de scruter la relation entre la langue, la culture et le cadre de la communication en ligne. En effet, l'internet et les réseaux sociaux numériques ont profondément modifié la manière d'interagir et de communiquer, générant de nouvelles formes langagières, de socialites, et revisitant l'épistémologie des sciences du langage (Kerbrat-Orecchioni, 2011 ; Yahiaoui Kheira, 2020). Cela étant, les réseaux sociaux numériques sont devenus un terrain fertile pour analyser les pratiques langagières, la construction des identités relationnelles.

Les données empiriques exploitées dans cette étude sont issues des échanges numériques natifs archivés dans le forum du Laboratoire des sciences du langage (LABSCILA) dont nous sommes membre. C'est par le biais de l'observation participante que les données ont été collectées. Le forum rassemble des universitaires, doctorants et master dont les domaines de recherche et d'études relèvent des sciences du langage. Le groupe est constitué, à date, de 250 membres. Toutefois, l'échantillon de la population retenu dans cette étude comprend 44 participants, dont 14 universitaires et 30 étudiants (doctorants et master) de nationalité camerounaise (97 % pour 43 membres) et tchadienne (3 %, soit 1 membre). Cet échantillon a été choisi sur la base de la publication sur la plateforme numérique d'un message de félicitation adressé au promu.

En faisant le choix d'une étude de cas, nous avons privilégié l'utilisation d'un petit corpus, une approche préconisée pour des analyses exploratoires. Le corpus est composé de 55 énoncés dont 44 formulations de la félicitation, 6 réponses aux félicitations et 5 réactions à l'acceptation des félicitations. Les actes de félicitation ont été adressés au cours de la période allant du 9 au 11 janvier 2024, à la suite de la publication par le Conseil Consultatif des Institutions Universitaires<sup>iv</sup> (CCIU) des résultats d'inscription à la liste d'aptitude au changement de grade des enseignants. Cette promotion est un événement évidemment heureux aussi bien pour l'intéressé que pour le laboratoire qui voit l'un de ses membres honoré. Les données empiriques brutes ont été collectées au moyen de la capture d'écran et de l'archivage, puis converties en texte, grâce à un dispositif prévu par l'application. Pour des raisons de confidentialité, les numéros de téléphone des participants ont été supprimés et leurs patronymes remplacés par les initiaux.

#### 3.2. Objectifs, postulats et cadre d'analyse

L'étude s'appuie sur les questions suivantes :

- Quelles sont les stratégies discursives mobilisées par les locuteurs pour féliciter et répondre aux félicitations en ligne et en contexte universitaire ?
- Quelles sont les valeurs pragmatiques véhiculées par les locuteurs dans les échanges ?

---

<sup>iv</sup> Le CCIU est l'organe technique du Ministère de l'Enseignement Supérieur en charge de l'évaluation des dossiers de promotion de grade des enseignants au Cameroun.

L'analyse scrute les stratégies discursives déployées par les locuteurs pour congratuler et réagir à la félicitation en ligne, particulièrement dans un contexte régi par une rigidité des codes de politesse et des rapports de places. L'étude s'attèle à montrer que l'acte de félicitation exprime les rapports de places universitaires, les codes communicatifs et les repères culturels africains. Ainsi, le postulat retenu admet qu'en se félicitant en ligne, les locuteurs semblent plus expressifs et émotionnels qu'en situation d'échange en face-à-face. Bien plus, l'acte de félicitation en ligne révèle des hybridités : formel et non formel, distance et familiarité, verbal et non verbal, moderne et traditionnel. Il constitue enfin le lieu de mise en discours des repères socioculturels, des codes culturels et communicatifs.

Pour mener ces analyses, la pragmatique postcoloniale et la théorie des actes de langage sont sollicitées. En effet, selon Anchimbe et Janney (2016) qui en sont les théoriciens, la pragmatique postcoloniale décrit les pratiques langagières dans les contextes postcoloniaux, avec pour finalité la mise en valeur des hybridités et des mixités culturelles consécutives aux contacts culturels. Le choix de la pragmatique postcoloniale répond à l'observation selon laquelle la formulation de félicitations en milieu académique est le lieu d'ancrage d'une hybridité constitutive observée aux plans linguistique, sémiotique et culturel.

Étant donné que nous procédons à une étude de cas, l'analyse longitudinale est privilégiée. Elle s'attèle à rendre compte, suivant une perspective interactionniste, des stratégies discursives relatives à l'énonciation félicitatoire et à l'influence des facteurs tels que la distance sociale, les codes culturels et communicatifs africains, l'espace numérique. Par ailleurs, à l'aune de la plurisémiotité de l'écosystème langagier des échanges sur WhatsApp, nous optons pour une analyse multimodale.

## 4. Les résultats des analyses

### 4.1. Les ressources langagières

Pour féliciter en ligne, les locuteurs mobilisent une pluralité de ressources langagières qu'offre la technologie mobile WhatsApp pour communiquer et interagir : l'écrit, les émojis, les stickers. Ces éléments langagiers concourent à exprimer le but illocutoire, à modifier, à intensifier la composante émotive et à apprécier la réaction de l'allocutaire. Cependant, leur utilisation par les locuteurs est variable.

**Tableau 1:** Distribution des ressources langagères dans les échanges

Types de ressources	Pourcentage
L'écrit	40%
L'écrit + émojis	31%
Emojis	23%
Stickers	05%
L'écrit + sticker	00%
<b>Total</b>	<b>100 %</b>

Le matériau scriptural et les émojis constituent les catégories sémiotiques les plus privilégiées par les interlocuteurs. Suivant le tableau ci-haut, 40 % des formulations s'appuient sur l'écrit, 31 % combinent l'écrit et les émojis et 23 % sont exprimées exclusivement par ces émojis. En

revanche, les stickers sont moins utilisés. Ce premier niveau d'analyse montre une hétérogénéité langagière, caractéristique des productions discursives en ligne et attestée dans la littérature scientifique.

#### 4.1.1. Les procédés verbaux

Ils s'appuient sur le matériau linguistique et peuvent revêtir une formulation explicite ou implicite. En effet, les formulations explicites se basent sur l'utilisation d'une formule performative ou d'un marqueur de la performativité (Kerbrat-Orecchioni, 2021). Trois formules de performativité sont attestées dans les énoncés : *Félicitations*, *Bravo* et *Congratulations*. Quant aux formulations implicites, elles procèdent par énonciation indirecte, dépourvue de toute trace de performativité ou de tout autre marqueur explicite.

- *Mes vives félicitations, Professeur* (formulation explicite)
- *Mes admirations au désormais Professeur Banga* (formulation implicite).

Les données quantitatives soulignent que les locuteurs privilégient les formulations explicites (99 %, soit 43 énoncés). Cela dénote que dans l'expression de la félicitation, les locuteurs sont plus directs, explicites. Cette disparité est consécutive à l'influence exercée par le contexte universitaire qui prédéfinit des échanges à caractère formel. D'un point de vue pragmatique, il est possible de formuler l'hypothèse selon laquelle, le choix des locuteurs en faveur des formulations explicites répond probablement à un désir de mettre en valeur leur sincérité, de montrer à l'interlocuteur la force du lien qui les unit.

Les formulations performatives sont élaborées à partir de trois patrons syntaxiques (*Félicitations*, *Bravo* et *Congratulations*) débouchant à une diversité de constructions syntaxiques.

##### a) Félicitation

Il s'agit d'une formule conventionnelle et performative, par essence, de la félicitation en français. Elle apparaît comme le patron le plus productif au regard du nombre de constructions produites par les locuteurs. Ci-dessous, quelques cas de figure.

##### Félicitations + Forme nominale d'adresse

- 1- *Félicitations Professeur*
- 2- *Mes félicitations, Professeur*

Dans cette construction énonciative, l'emphase est mise sur le titre académique nouvellement décerné à l'allocutaire. La stratégie discursive est certes déictique; mais elle semble orientée vers l'approbation, la reconnaissance du nouveau grade universitaire de l'allocutaire. Dans l'exemple 4, le locuteur insiste, par le biais de l'apposition, sur le nouveau titre académique de l'allocutaire. Selon les traditions universitaires, le titre de Professeur est conféré à un Professeur titulaire ou Professeur des universités. Toutefois, dans l'énonciation appellative en contexte universitaire au Cameroun, le titre Professeur sert à désigner les enseignants de rang magistral<sup>v</sup>. Il est aussi utilisé comme moyen de désignation de tous les enseignants, par politesse et à titre honorifique<sup>vi</sup>.

<sup>v</sup> Il s'agit dans la tradition universitaire camerounaise des grades de Maître de conférences et Professeur titulaire.

<sup>vi</sup> Cet usage découle de la volonté des universitaires de se valoriser mutuellement et de protéger la face de l'interlocuteur s'il

**Adjectif qualificatif + Félicitations + Forme nominale d'adresse**

3- *Vives félicitations Professeur*

4- *Chaleureuses félicitations Prof*

Dans les exemples ci-haut, les locuteurs mettent en relief leur degré d'adhésion émotionnelle à la joie de l'allocutaire. Les procédés lexicaux, constitués des qualificatifs (*vives, chaleureuses*), renseignent sur l'attitude cordiale, sincère et enthousiaste des locuteurs. Ces modalisateurs modifient la force illocutoire en augmentant le degré d'adhésion, d'approbation du locuteur, en attirant l'attention de l'allocutaire sur l'état d'âme manifestement positif du locuteur.

**Adverbe + Félicitations + Forme nominale d'adresse**

5- *Très sincèrement félicitations Professeur B*

6- *Honnêtement félicitations, Professeur*

Searle (1985) insiste sur la condition de sincérité dans la production de l'acte de félicitation. On observe, dans ces illustrations, que le locuteur met en exergue la sincérité, à travers l'usage de l'adverbe (*Honnêtement*) et de la locution adverbiale (*Très sincèrement*). Ces énoncés mettent par conséquent en exergue la stratégie de sincérité dont l'objectif est de montrer à l'allocutaire que l'on est authentique, que l'on fait preuve de bonne foi. La sincérité apparaît dès lors comme une modalité axiologique pour garantir la bonne entente et de rassurer l'allocutaire qu'il est en bonne compagnie.

**Adverbe + Adj qualif + Félicitations + Forme nominale d'adresse**

7- *Très vives félicitations Professeur B*

Tout comme dans l'exemple précédent, l'adverbe d'intensité (*Très*), couplé au qualificatif, permet d'intensifier l'acte de langage en lui conférant une valeur axiologique positive et forte. L'intention du locuteur est assurément de manifester son haut niveau d'approbation, proche de l'exaltation, de la célébration. La stratégie mise en œuvre dans cet exemple se rapproche de ce que Mulo Farenkia (2008 : 164) appelle la stratégie de crédibilité. En effet, le locuteur veut « faire adhérer l'interlocuteur à l'acte communicatif. Il doit convaincre sur le bien-fondé de la sincérité de son jugement. Le locuteur doit faire comprendre à son vis-à-vis qu'il ne s'agit pas d'une flatterie intéressée ou d'un acte trivial, mais d'un jugement sincère. »

**b) Bravo**

La formule performative *Bravo* tire sa genèse de l'italien *bravo* qui signifie « beau », « excellent ». Elle est une particule interjective qui exprime l'approbation, l'admiration. Dans les échanges en face à face physique, elle peut être accompagnée des actes d'applaudissements. Dans notre corpus, trois usages de cette formule sont répertoriés.

8- *Bravo0000, mon cher Professeur*

9- *Bravo pour la promotion*

---

n'existe pas une connaissance mutuelle.

10- *Bravo Pr A B*

Il apparaît que *Bravo* est toujours suivi d'une expansion (le bénéficiaire, l'acte accompli, soit ou un tiers). L'énoncé 8 est centré sur le félicité : l'utilisation de la forme nominale d'adresse dans la construction appositive (*Mon cher Professeur*) insiste sur le lien socio-affectif, la relation particulière entre le locuteur et l'allocutaire. On peut y voir aussi un degré assez considérable d'appréciation positive de la part du locuteur. Zheng (1998 :157) rappelle qu'une telle stratégie discursive consiste à « donner la face », à surévaluer la valeur sociale de l'allocutaire dans le but de lui faire plaisir, de cimenter la relation interpersonnelle. Dans l'exemple 9, l'acte de félicitation est orienté vers l'objet, le motif de la célébration, au moyen d'une formulation délocutive. Le félicitant semble se distancer du félicité en adoptant une attitude un peu neutre. L'énoncé 10, pris dans son contexte général, exprime l'essence collectiviste des sociétés camerounaises. Ici, la félicitation est adressée à un tiers, qui est le maître académique du promu. Le féliciteur dans cet énoncé est une universitaire et collègue de l'allocutaire. Cette énonciation détournée exprime la reconnaissance de l'encadrement pédagogique et scientifique du maître. Ce dernier cas de figure illustre les particularités culturelles de l'art de célébrer en Afrique. La réussite étant considérée comme une affaire collective, les actes de remerciement et de congratulation sont généralement aussi adressés à des tiers dont la contribution significative est socialement reconnue.

### c) **Congratulations**

Pour féliciter, les locuteurs font appel également aux formules performatives en anglais (*Congratulations*) et à leurs formes elliptiques (*Congrats*), résultant à un parler bilingue.

11- *Congratulations Professeur*

12- *Congrats*

La formule *Congratulations* est polyfonctionnelle et revêt plusieurs valeurs contextuelles. Ainsi, elle peut servir à encourager, complimenter, faire un éloge et exprimer un vœu. Dans notre contexte d'étude, cette formule atteste du bilinguisme officiel et du plurilinguisme des locuteurs. L'emprunt à la langue anglaise confirme le bilinguisme anglais-français et le plurilinguisme des locuteurs. Mulo Farenkia (2008 : 173) affirme, au sujet du parler bilingue, que « la recrudescence des emprunts, même dans le discours des Camerounais dont la compétence en langue française est avérée, donne à penser que ces locuteurs auraient le sentiment que certains termes du français standard ne traduisent pas suffisamment leur état d'âme ». L'emprunt et le parler bilingue témoignent aussi des hybridités linguistiques liées au contexte postcolonial.

Les analyses précédentes convergent vers l'idée selon laquelle les locuteurs privilégient des formulations performatives. Celles-ci sont intensifiées par plusieurs procédés lexicaux (les adjectifs qualificatifs, les adverbes) et syntaxiques (l'apposition, l'emphase) qui dénotent le degré d'émotion, d'exaltation, d'appréciation, la sincérité, l'enthousiasme du locuteur.

#### 4.1.2. Les procédés iconiques

En situation d'échange à distance, et spécifiquement dans l'espace numérique, certains locuteurs recourent à l'ionisation de l'énonciation. En ce qui concerne ce type d'énonciation numérique, Paveau (2021 : 5852) observe que « les images embarquées dans la discursivité produisent des effets de sens plus immédiats que les composants verbaux, car elles sont prises dans un régime de visibilité plus efficace que le verbal ». En effet, les analyses révèlent que pour féliciter en ligne, certains locuteurs utilisent les signes iconographiques, rendant l'énonciation plus dynamique, récréative et affective. L'ionisation de l'énonciation s'opère à travers l'utilisation des émojis et des stickers ou des images animées.

Image 1: Plaquette des images gestuelles



Les captures d'images animées précédentes mettent en scène des personnages qui accomplissent des gestes pragmatiques rattachés à la célébration. Dans la première image, les quatre personnages applaudissent ; tandis que dans la deuxième, les bras levés en V symbolisent la victoire.

#### 4.1.3. Les procédés verbo-iconiques

Pour formuler la félicitation, d'autres locuteurs utilisent conjointement le matériau verbal et iconique, résultant en une hybridité sémiotique ou bimodalité. Dans cette hybridité sémiotique, les images intensifient les contenus sémantiques véhiculés par le verbal, résultant à une complémentarité, voire un continuum entre le verbal et l'iconique (Oulebsir Oukil, 2023).

- 13- Mes admirations au désormais Professeur B. 🦋🦋🦋🦋🦋🦋🦋🦋🦋🦋
- 14- Toutes mes vives félicitations au Pr B 🥳🥳🥳🥳🥳🥳🥳🥳🥳
- 15- Vives félicitations Professeur 🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌
- 16- Vives félicitations Prof. BJD 🥳🥳🥳🥳🥳🥳🥳🥳🥳
- 17- Bravoouoo Pr B. Dieu seul suffit 🍾🍾🍾🍾🍾🍾🍾🍾
- 18- Waouuu que les grâces continuent d'abonder. Mes Félicitations Professeur 🦋🦋🥂🥂🥳

Dans les illustrations précédentes, la plupart des signes iconiques fonctionnent comme des intensifieurs de l'acte directeur (AD). En tant que procédés accompagnateurs, ils renseignent l'allocutaire sur l'état émotionnel (la joie, l'enthousiasme, l'approbation) et la sincérité du locuteur. Par ailleurs, les émojis représentent les codes communicatifs et culturels observés lors des célébrations festives au Cameroun : la danse, les cris de joie ou youyous et la boisson.

En conclusion partielle, les locuteurs tirent profit concomitamment des codes culturels et communicatifs et des ressources technologiques pour manifester leur joie et leur émotion, contribuant ainsi à renforcer le lien social avec l'interlocuteur. Ces pratiques technodiscursives revêtent une hybridité sémiotico-culturelle.

#### 4.2. Les formulations simples et complexes

Par ailleurs, il est donné de constater que dans l'énonciation félicitatoire en ligne, les locuteurs recourent soit à une formulation simple, soit à une formulation complexe. Le relevé quantitatif indique cependant que le deuxième type est privilégié. La fréquence des félicitations directes est de 65 %, soit 29 énoncés ; les formulations indirectes représentent 35 %, soit 15 exemples.

En ce qui concerne les formulations simples, il ressort qu'elles s'articulent sur la production dans un énoncé d'un acte de langage très souvent court et pourvu d'une valeur illocutoire unique. Les formulations simples sont généralement directes et se basent sur un marqueur de performativité: Félicitations, Congratulations ou Bravo.

- 19- *Félicitations Professeur*
- 20- *Mes félicitations Professeur*
- 21- *Vives félicitations professeur*
- 22- *Chaleureuses félicitations Prof*
- 23- *Très sincèrement félicitations Professeur B*
- 24- *Très vives félicitations Professeur B*

Certains locuteurs combinent l'acte directeur (la félicitation) avec un acte accompagnateur donnant lieu à une structure complexe. Les formulations de ce type mettent en évidence la volubilité qui est consécutive à l'état émotionnel lié au contexte d'énonciation. Elles se caractérisent par le fait que l'acte directeur occupe toujours la position initiale. L'analyse indique également que les actes accompagnateurs les plus sollicités sont les émojis, le vœu, le compliment, les expressions de la surprise et les commentaires.

**Tableau 2:** Fréquence des actes accompagnateurs de la félicitation

Type d'accompagnateur	Pourcentage
Emojis	32 %
Vœu	23 %
Énoncé complimenteur	20 %
Expression de la surprise	18 %
Conseil	7 %
<b>Total</b>	<b>100 %</b>

Le tableau indique que les actes relevant de la politesse productionniste sont les plus utilisés comme procédés accompagnateurs : le vœu et l'éloge. La particularité de ces actes est de rassurer l'interlocuteur, d'augmenter sa valeur sociale positive. Le vœu, tout comme l'éloge, sont des manifestations de l'altruisme, dans la mesure où le locuteur maximise le bénéfice pour l'allocutaire. En revanche, les actes directifs tels que le conseil sont moins sollicités. Bien que le conseil soit aussi un acte altruiste, son versant négatif lui confère une certaine complexité, voire

ambiguïté. Dans les analyses qualitatives suivantes, nous verrons que le conseil énoncé dans un contexte de célébration prépare l'heureux élu à de futures victoires.

### 4.3. Les stratégies discursives

L'énonciation félicitatoire s'appuie sur une pluralité de stratégies représentées quantitativement dans le tableau ci-après.

Tableau 3: Les stratégies discursives déployées par les locuteurs

Stratégies tecnodiscursives	Fréquence
Formule performative	57%
Formule performative + émojis	15%
Formule performative + énoncé votif	07%
Formule performative + énoncé complimenteur	06%
Formule performative + expression de surprise	06%
Formule performative + conseil	04%
Expression de la surprise + Formule performative	04%
<b>Total</b>	<b>100%</b>

- **Félicitation + (commentaire) + acte votif**

- 25- *Mes vives félicitations, Prof et bon vent pour une moisson abondante.*  
26- *Félicitations au Professeur B. Que le Seigneur continue de vous combler de ses grâces*  
27- *Félicitations Professeur B. C'est une promotion méritée. Vivement des auspices meilleurs.*  
28- *Chaleureuses félicitations à toi JD! Que d'excellentes moissons de l'année 2023! Très cordialement et bonne année 2024!*

On observe dans ce premier cas de formulations complexes que les locuteurs associent l'expression des félicitations au vœu, deux actes valorisants pour la face de l'allocutaire. En effet, la promotion professionnelle de l'allocutaire sert de motif à la formulation d'un énoncé votif. À travers le vœu, les locuteurs expriment leur désir de voir le futur de l'allocutaire se transformer favorablement par de nouvelles ascensions, de nouvelles réalisations. L'énoncé votif est par conséquent un acte positif qui valorise la face de l'interlocuteur dont le but est de montrer l'altruisme. Conscients que l'admission à un grade supérieur s'accompagne de plus d'exigences et de défis à venir, les locuteurs expriment le désir de voir le promu jouir pleinement des privilèges associés à ce grade. Ainsi, dans 25 et 27, l'énoncé votif insiste sur la production scientifique et intellectuelle ; et dans 26, le locuteur exprime le désir de voir la bénédiction divine accompagner l'allocutaire pour de nouvelles ascensions professionnelles. En revanche, dans l'exemple 28, le vœu porte sur la nouvelle année<sup>vii</sup>.

- **Félicitations + conseils**

Le conseil est un acte communicatif par lequel le locuteur incite l'allocutaire à faire quelque chose ou à ne pas faire. Selon Mulo Farenkia (2018 : 186), « conseiller, c'est indiquer à

<sup>vii</sup> Les résultats du Conseil consultatif des institutions universitaires, l'organe étatique chargé d'évaluer la promotion au grade supérieur des enseignants du supérieur, a publié les résultats en début du mois de janvier, une période correspondant à l'expression des vœux.

quelqu'un ce qu'il doit faire ou ne doit pas faire, lui recommander quelqu'un ou quelque chose ». En tant que tel, le conseil apparaît comme un acte directif, menaçant pour la face l'autonomie de l'allocutaire. Les moments de célébration servent souvent d'occasion pour prodiguer des conseils à l'allocutaire, le prémunir des défis présents et futurs. Par exemple, lors de situations telles que le mariage, le baptême, la promotion professionnelle, il est fréquent que l'on prodigue de précieux conseils au bénéficiaire afin de garantir ses réussites futures. Selon les données du corpus, les félicitations sont suivies de l'acte de conseil. L'exemple ci-après confirme cette pratique.

- 29- *Toutes mes félicitations au Pr JDB! J'espère que tu as retenu la leçon. Il n'est jamais trop tard. Si la fin justifie les moyens... N'oublie jamais que Dieu écrit droit sur des lignes courbes. Bravo Professeur!!  
Bravo Pr A B!!!  
Les Belges disent « nul ne doit mourir s'il n'a laissé un héritier.*

Cet exemple révèle deux faits discursifs. Nous observons d'une part, une double formulation des félicitations. Le félicitant, qui est un aîné académique du promu, lui adresse expressivement ses félicitations : *Toutes mes félicitations au Pr JDB !*. Il congratule par ailleurs une tierce personne, le Professeur AB (*Bravo Pr AB !! !*) qui est le maître et le mentor académique du promu. La stratégie utilisée par le locuteur dénote l'essence collectiviste des sociétés africaines où la communauté, le groupe priment sur l'individualité. Il s'agit donc d'honorer aussi le maître dont l'encadrement pédagogique et scientifique a contribué à la promotion du disciple. Cette stratégie est en congruence avec l'ubuntu, la philosophie africaine qui consacre la fusion de l'individu dans le collectif.

D'autre part, le locuteur félicite son interlocuteur et lui adresse un conseil adossé à une formule religieuse métaphorique (Dieu écrit sur les lignes courbes). La forme de conseil choisie est injonctive, ce qui laisse entrevoir que le locuteur occupe une position supérieure par rapport à l'allocutaire. En outre, l'acte de conseil sert à garantir les victoires futures. Conseiller quelqu'un en contexte africain, c'est le prémunir, l'équiper des savoirs et savoir-faire indispensables à faire face aux défis à venir. Les conseils relevant en définitive d'une approche de l'éducation au moyen de la parole éclairée. En outre, dans les deux cas de figure, le dialogisme discursif (reprise paraphrase d'un verset biblique et citation d'un adage belge) est sollicité pour conférer plus de profondeur, de crédibilité et d'autorité à la félicitation et au conseil.

- **Félicitations + énoncé laudatif**

Le laudatif est une catégorie illocutoire propre à la célébration, à la valorisation de la face de l'interlocuteur et à la politesse positive. Il est souvent associé à l'acte complimenteur dans le but de glorifier, de dire l'admiration, de célébrer l'allocutaire. Selon Kerbrat-Orecchioni, (1994 : 201). Le compliment est « toute assertion évaluative positive portant sur une qualité ou une propriété de l'allocutaire A ([c'est-à-dire] une louange adressée à la personne « concernée », ou bien encore, sur une qualité ou propriété d'une personne plus ou moins étroitement liée à A »). On observe ainsi que certains locuteurs renforcent la félicitation en accompagnant un énoncé complimenteur.

- 23- *Félicitations au Pr B, notre brave Chef de Département de l'université d'Ebolowa*  
24- *Félicitation Professeur des Professeurs depuis le berceau. A Dieu toute la gloire*

La formulation des félicitations est suivie d'un commentaire élogieux. Ainsi, dans 23, le locuteur insiste sur un trait de caractère de l'allocutaire, au moyen du qualificatif élogieux « brave » et sur le titre administratif occupé par l'interlocuteur dans la chaîne administrative (*chef de département à l'université d'Ebolowa*). Et dans l'exemple 24, on note une stratégie de glorification à travers la forme nominale d'adresse à valeur hyperlobique (*Professeur des Professeurs depuis le berceau*). À travers cette forme nominale d'adresse, le locuteur célèbre les qualités professionnelles du promu qui a œuvré, de manière charismatique, dans la formation des enseignants<sup>viii</sup> L'allocutaire est ainsi célébré sur d'autres plans pour montrer qu'il est digne de cette promotion.

- **Félicitations + l'expression de la surprise + félicitations**

La stratégie de la surprise occupe aussi une place importante dans les actes expressifs. Dans le cadre de la félicitation en contexte académique, l'expression de la surprise participe de la construction interlocutive des émotions : il est question de montrer à l'interlocuteur qu'il a accompli un exploit, un acte extraordinaire.

- 25- *Chaleureuses félicitations Prof B. Vraiment formidable. Vives félicitations encoreoooo Prof B.*

Dans cet exemple, l'expression de la surprise encadre deux actes de félicitation. On observe donc une réduplication de l'acte directeur dont la fonction est de renforcer la force illocutoire du macro-acte énonciatif. On peut y déceler une réaction émotionnelle du locuteur manifeste à travers les qualificatifs (*chaleureuses, formidable et vives*), le marqueur de sincérité (*vraiment*) et l'étirement vocal (*encoreoooo*). Ces procédés laissent entrevoir que la promotion professionnelle est perçue comme un acte significatif, un exploit, puisque l'accession au grade magistral est une consécration, consécutive à la reconnaissance et à la validation par les pairs et les experts du rayonnement scientifique et pédagogique.

- **Expression de la surprise + félicitation**

Dans ce dernier cas de figure, l'expression de la surprise précède la félicitation.

- 30- *Waouuuu que les grâces continuent d'abonder. Mes Félicitations Professeur*

L'analyse des types de formulations a permis de relever que les locuteurs privilégient les félicitations plus élaborées. Ils profitent de la circonstance pour prodiguer des conseils, exprimer des vœux, honorer l'allocutaire. Toutes ces stratégies sont donc au service de la consolidation du lien interpersonnel.

---

<sup>viii</sup> Le promu a enseigné à la faculté des Sciences de l'éducation dont la plupart des étudiants sont des professeurs de l'enseignement secondaire général.

**Tableau 4** : Les valeurs socio-affectives mise en relief

Stratégies discursives	Fréquence	Marqueurs verbaux et non verbaux
La sincérité	32%	Adverbes (honnêtement, très sincèrement, vraiment, cordialement)
L'approbation	25%	Adjectifs qualificatifs (vives, chaleureuses), Emojis d'applaudissement, sticker de standing ovation
L'éloge	18%	Adjectifs qualificatifs, formules hyperboliques, constructions appositives, les métaphorisations.
L'enthousiasme	14%	Adjectifs qualificatifs, allongements vocalique s ( <i>Bravooooo, waouuuu, encoooooore</i> ), émojis de danse, de cris de joie et de célébration.
La surprise	07%	Formules exclamatives ( <i>waouuuu</i> ), adjectifs qualificatifs ( <i>formidable</i> ).
La foi	04%	Les référents spirituels (Dieu, le Ciel, Seigneur, les manes des ancêtres)

Le tableau indique que pour congratuler, les locuteurs s'exercent à montrer leur sincérité : 32 % des énoncés portent une trace d'un marqueur de bonne foi. Il apparaît également que dans 25 % des énoncés, les locuteurs considèrent la promotion au grade supérieur comme un mérite. Il est néanmoins difficile si cette appréciation est donnée par les aînés académiques, les collègues ou les doctorants. Comme cela a été exprimé plus haut, le compliment occupe une place importante dans les événements festifs : dans 18 % des énoncés, les locuteurs recourent au compliment pour célébrer et valoriser la face du promu. On observe par ailleurs que 14 % des locuteurs expriment leur enthousiasme, consécutivement à la promotion. Enfin, la surprise (7 %) et la foi (5 %) apparaissent comme des attitudes qui participent à la mise en discours de la congratulation.

#### 4.4. Les réactions aux actes de félicitation

##### 4.4.1. Les remerciements du bénéficiaire

La formulation de la félicitation impose à l'allocutaire le principe de la double contrainte. Il accepte la félicitation pour valoriser la face positive du locuteur ; il peut aussi minimiser le bénéfice pour sa propre face positive en faisant preuve de modestie. L'analyse des données aboutit aux conclusions suivantes. D'une part, contrairement aux échanges en présentiel où la réponse aux félicitations est immédiate, dans l'espace numérique, l'allocutaire peut opter pour une réponse inclusive ou individuelle. D'autre part, la réaction préférée du bénéficiaire est systématiquement l'acceptation, à travers l'acte de remerciement. Pour exprimer la gratitude, accuser la réception des félicitations, le bénéficiaire recourt à une gratitude inclusive et individuelle.

- **Le remerciement + formes nominales d'adresse + motif**

L'allocutaire remercie systématiquement à travers des formules performatives elliptiques « Merci ». L'exemple suivant illustre la gratitude inclusive.

- 26- MERCI DE TOUT CŒUR AU LABORATOIRE TOUT ENTIER, NOTAMMENT AU DIRECTEUR DU LABO, PROFESSEUR AB, ET AU PROFESSEUR FN B, PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR PRIVÉ, MEMBRE DU LABO, QUI ONT SUIVI LE DOSSIER DE PRÈS; AUX PROFESSEURS M C (NORVÈGE), MT A B, C B, V M, J A, M A ET L T; ET À MES AMI(E)S, DOCTEURS ET DOCTORANTS (BIENTÔT DOCTEURS), M. K, A. B, Y. O, N. N, F. A, A. A, G. S, B. O, N. E, S. M, BE, I. D, GF E, A. N (TCHAD), F. K, T. N, F. A, T. N, D, LESLIE ET LORETTE, POUR LEURS ENCOURAGEMENTS.

L'interlocuteur structure l'énoncé de la gratitude de manière litannique en sous-unités allocutives suivant l'ordre hiérarchique. Ainsi, il amorce la gratitude par les aînés académiques et maîtres dans la science (*le Pr AB, directeur du laboratoire, le Professeur BF, président de la commission de l'enseignement supérieur privé*) en thématissant leur contribution et en soulignant leur fonction administrative. Il enchaîne avec les collègues (*Aux Professeurs...*) pour terminer avec les docteurs et les doctorants. (*À mes ami(e)s, docteurs et doctorants (bientôt docteurs)*). D'un point de vue interlocutoire, l'acte de remerciement initié s'appuie sur une stratégie de sincérité et de politesse réciproque. La locution adverbiale « *De tout cœur* », qui relève du registre familier, souligne chez l'interlocuteur une réaction émotive sincère, profonde et totale. Quant aux termes d'adresse (les titres socioprofessionnels et les termes relationnels), ils expriment une relation singulière que l'allocutaire fait valoir. Il convient de relever enfin que, d'un point de vue typographique, l'allocutaire utilise une écriture de caractère majuscule pour mettre en relief son acte.

- **Remerciements + énoncé laudatif**

Le remerciement initié par le bénéficiaire peut aussi être individualisé, en ciblant un interlocuteur spécifique. Dans ce contexte, le bénéficiaire rend l'ascenseur à son vis-à-vis au moyen d'un acte de gratitude complexe associé à l'éloge.

27- *Grand merci, excellent Professeur M M.*

De fait, la réponse aux félicitations consiste à renvoyer la politesse aux interlocuteurs, à montrer que la réussite n'est pas le résultat d'une entreprise personnelle, mais davantage la conjugaison des efforts individuels. Il en résulte par conséquent une vision collectiviste de la réussite dans laquelle toutes les parties prenantes sont honorées, remerciées et célébrées.

#### 4.4.2. La réaction à la réponse des félicitations

L'acte de gratitude de l'allocutaire entraîne de nouvelles réactions. L'on recense 16 réactions dont 2 verbales et 14 sous formes d'emojis.

28- *Bravo, cher grand-frère J D.*

29- *Merci infiniment, merci de tout cœur Pr J D B A! Par l'abondance de la moisson et en particulier grâce à ton doublé, la cuvée 2023-2024 s'avère un authentique millésime au LABSCILA. Fassent le Ciel ainsi que les Maînes de nos Ancêtres que la suite de ta brillante carrière te donne l'opportunité de t'élever vers de nouvelles cimes managériales autant qu'épistémologiques afin, en retour, de toujours donner le meilleur à la jeunesse, notre souverain bien! Bon vent J D!*

Les deux exemples illustrent la stratégie de politesse réciproque. En effet, dans l'intervention précédente, le félicité a exprimé sa sincère gratitude aux membres du groupe et à un collègue. Dans les extraits 28 et 29, les locuteurs renvoient l'ascenseur à l'allocutaire, en reconnaissant et en appréciant l'attitude bienveillante à leur égard et à l'endroit de la communauté. Dans l'intervention 29, l'intervention met en exergue la volubilité : le locuteur associe l'acte de remerciement au laudatif et au votif. L'énoncé louangeur opère par

métaphorisation au moyen d'un vocabulaire viticole (*millésime authentique et cuvée*). Ces lexies sont pourvues d'une valeur symbolique et sont associées à la célébration, la convivialité et le partage. L'acte votif, quant à lui, repose sur des référents spirituels (*le Ciel et les Mânes des Ancêtres*) pour invoquer une carrière plus fructueuse dans l'avenir.

#### **4.5. L'acte de félicitation: un réceptacle des repères socioculturels**

L'acte de félicitation en contexte académique est le lieu de croisement entre les ressources modernes de la communication numérique et les repères socioculturels spécifiques à la culture camerounaise. Il convient donc de voir dans son actualisation une hybridité sémiotico-culturelle. Dans les actes de congratulation et les réactions qui en découlent, certains éléments culturels tels que la politesse, la familiarité, les systèmes de croyances et les codes culturels et communicatifs sont mis en exergue.

##### **4.5.1. La politesse réciproque**

Bien que l'acte de félicitation relève intrinsèquement des stratégies de politesse positive, nous observons que dans sa formulation et les échanges qui en découlent, les locuteurs mettent en œuvre plusieurs stratégies à but essentiellement relationnel : valoriser la face de l'interlocuteur, augmenter publiquement la valeur sociale de l'autre, huiler la machine socio-institutionnelle. Contrairement à la politesse à sens unique observée dans les milieux institutionnels au Cameroun (Mulo Farenkia, 2008), les échanges en ligne reposent sur une politesse réciproque. Lors d'une circonstance aussi joyeuse que l'accès à un grade supérieur, le souci de se valoriser mutuellement est prégnant : on se congratule, s'apprécie et se complimente réciproquement. Cette activité de mutualisation socio-affective est matérialisée par quelques procédés linguistiques significatifs :

- Les honorifiques et titres socioprofessionnels : « *Professeur* », « *Prof* », « *Directeur de développement de l'enseignement privé* », « *Directeur du laboratoire* », « *Docteurs, cher grand-frère* ».
- Les superlatifs et les hyperboles : « *Grand merci, excellent Professeur MM* », « *Professeur des professeurs depuis le berceau* ».
- Les formules votives : « *Bon vent pour une moisson abondante* », « *Que le Seigneur continue de vous combler de grâces* », « *Vivement des auspices meilleurs* ».

Les formes nominales d'adresse et les axiologiques mélioratifs répondent au « souci d'établir publiquement la valeur de l'interlocuteur et à l'obligation de valoriser sa face » (Mulo Farenkia 2008: 14). Elles s'apparentent à un adoubement, à une reconnaissance de la valeur socioprofessionnelle de l'individu. Quant aux énoncés votifs, ils relèvent de la politesse productionniste dont le but est de montrer à l'allocutaire que l'on souhaite le voir réussir, prospérer dans sa carrière. En outre, les analyses rejoignent les conclusions des recherches antérieures (Mulo Farenkia, 2008 ; Ewane, 2008) qui soulignent que dans les milieux institutionnels et académiques, l'excès de politesse observé est consécutif à la séniorité des places socioprofessionnelles.

#### 4.5.2. L'éthos de familiarité

On observe que les échanges de félicitations se déroulent dans un contexte quasi institutionnel, Toutefois, leur formulation, à quelques exceptions, est revêtue d'une coloration familière, informelle. En effet, une certaine proximité, affectivité et complicité sont observées chez les interlocuteurs. Le partage des expériences communes, la régularité des rencontres virtuelles et la connaissance mutuelle régulière contribuent à juguler la distance institutionnelle, à établir une chaleur humaine et un ethos de familiarité. L'étude de l'énonciation appellative met en exergue un ensemble de formes nominales d'adresse qui expriment l'intimité, la complicité, la familiarité.

- Les appellatifs familiers : « *Je remercie mes filles, mes frangines et amies de leurs youyous* ». « *Merci à mon frère et collègue de l'université d'Ebolowa* », « *Merci à mon frangin J A* ».
- Les variantes stylistiques des titres académiques et des formules performatives de la félicitation : « *Mes vives félicitations, Prof et bon vent* », « *Congratulations, Prof* », « *Congrats* ».
- Les expressions émotives relevant du registre familial : « *Waouuuu que les grâces continuent d'abonder* », « *Bravoouou Pr B* ».

En interpellant ses interlocuteurs au moyen des termes « mes filles », « mes frangines et amies », « mon frangin », « mon frère », le locuteur (le bénéficiaire) exprime un certain degré de familiarité consécutive à la fréquentation mutuelle et assidue. De même, l'utilisation des formes elliptiques et l'étirement de la formule Bravoou semblent soutenir l'existence au sein de la communauté des liens étroits entre les membres. Ces termes et les formes d'expression traduisent le sentiment d'appartenance à la même communauté universitaire et dénotent l'idée d'une famille intellectuelle. La stratégie appellative débouche par conséquent sur une double valeur illocutoire : confirmer les places socioprofessionnelles et mettre en avant l'essence collectiviste de la communauté.

#### 4.5.3. La croyance en la causalité mystique

Dans l'analyse des formulations verbales complexes de la félicitation, il est apparu que de nombreux énoncés s'appuient sur des formules langagières à coloration spirituelle, soit pour célébrer le bénéficiaire, soit pour lui exprimer un vœu ou simplement remercier une entité spirituelle.

- 29- *Félicitations au Professeur B, Que le Seigneur continue de vous comble de ses grâces.*
- 30- *N'oublie jamais que Dieu écrit droit sur des lignes courbes. Bravo Professeur!!*
- 31- *Félicitations Professeur des Professeurs depuis le berceau.... A Dieu, toute la gloire.*
- 32- *Bravoou Pr B. Dieu seul suffit.*
- 33- *Fassent le Ciel et les Mânes de nos ancêtres que la suite de ta brillante carrière te donne l'opportunité de t'élever vers de nouvelles cimes managériales autant qu'épistémologiques, afin, en retour, de toujours donner la meilleure à la jeunesse, notre souverain bien.*

En effet, la présence dans les énoncés de « Dieu », « Seigneur », « le Ciel » et « les Mânes de nos ancêtres » révèle l'influence de la spiritualité sur les productions langagières, l'entretien du lien social et l'expression de la politesse au Cameroun. Le contexte postcolonial, dans lequel se déroulent les échanges, est constitutif des hybridités linguistiques, éducatives, culturelles et

religieuses. À travers les énoncés supra, il apparaît que certains actes langagiers sont adossés à une croyance à une causalité mystique. Les locuteurs s'appuient sur les éléments de la foi pour communiquer et interagir avec leurs vis-à-vis ; ils révèlent par conséquent leurs systèmes de croyances, leur orientation religieuse. Le pluralisme religieux et la forte présence dans l'espace social des spiritualités endogènes et étrangères sont à la genèse d'un dynamisme sociolangagier caractérisé par la mobilisation des formules, des routines conversationnelles empreintes de spiritualité pour exprimer la politesse, manifester l'affection, la bienveillance. On observe aujourd'hui que l'Afrique est fortement empreignée de la pensée spirituelle dérivée des spiritualités traditionnelles, des religions révélées (le christianisme, l'islam, le judaïsme, le bouddhisme). Cette forte imprégnation influence les pratiques sociales allant du langage aux autres aspects (management, relations sociales, pratiques culturelles) et les représentations sociales.

Dans les énoncés illustratifs présentés plus haut, l'idée selon laquelle la promotion professionnelle peut être imputée à une causalité mystique est manifestement exprimée. Ainsi, selon certains locuteurs, la promotion au grade est l'œuvre de la bienveillance, de la grâce divine. Aussi, convient-il de célébrer concomitamment le bénéficiaire et Dieu. En revanche, pour d'autres, cela relève aussi de la médiation des Mânes des ancêtres. En outre, ces formules à coloration religieuse relèvent d'une stratégie de modestie, une valeur sociale importante dans les religions traditionnelles et révélées.

#### 4.5.4. Les codes culturels et communicatifs

Le troisième volet de l'hybridité dans la production de l'énoncé félicitatoire est culturel. Pour célébrer des événements heureux, partager la joie festive, chaque culture dispose d'un ensemble de codes culturels et communicatifs. En Afrique, particulièrement, les pratiques culturelles traditionnelles se mêlent très souvent aux dispositifs modernes pour conférer à la célébration une coloration festive. L'acte de félicitation en ligne semble obéir à cette observation. En effet, il met en lumière, par le biais des ressources sémiotiques, les codes culturels et communicatifs spécifiques aux cultures camerounaises. Les émojis utilisés par les locuteurs pour exprimer et intensifier la félicitation révèlent les éléments culturels africains rattachés à la célébration : la danse, les cris de joie et la boisson.

D'abord la danse. Elle est symbolisée par l'emoji  représentant une femme en robe rouge sang. Ce pictogramme, qui apparaît dans les énoncés (13) et (18), exprime l'envie de danser, l'excitation consécutive à l'heureux événement. Dans les cultures africaines, et particulièrement camerounaises, la danse est une pratique culturelle importante dans les activités de la vie sociale. La danse possède donc, dans les cultures africaines, une prééminence sur les autres pratiques culturo-artistiques ; elle est pourvue d'une fonction communicative, culturelle, émotive, symbolique et mystique. Elle est l'un des moyens de communication, de communion, de célébration (naissance, fête, réussite, mariage, deuil, funérailles), d'expression des émotions, de connexion avec le monde invisible (rites, cultes, etc.).

Ensuite, les cris de joie, les youyou. Ils correspondent à l'emoji décrivant un visage pourvu d'un sifflet et d'un chapeau de célébration. (). Les cris de joie sont généralement associés aux événements joyeux, festifs et honorables. Ils sont consécutifs à la proclamation de

bonnes nouvelles et sont traditionnellement exécutés par les femmes. Les émojis rattachés aux cris de joie expriment la joie éprouvée par le locuteur à l'annonce de la promotion de l'allocataire.

Enfin, la célébration des événements joyeux ou tristes va de pair avec la consommation de boissons. Cette représentation est matérialisée dans les énoncés (17) et (18) qui associent la formulation performative et l'emoji d'une bouteille avec un bouchon qui saute () ou deux coupes de champagne (). Qu'elles soient traditionnelles (le dolo, le bilbil, le vin de palme, le koutoukou) ou modernes (la bière brassée, le whisky, le vin rouge), les boissons occupent une fonction symbolique dans la construction du lien social, l'expression de l'hospitalité et les pratiques rituelles. Dans les événements festifs, particulièrement, elle agrmente les festivités, le partage et la communion. D'autres éléments iconiques tels que les applaudissements () et les sourires de joie () intensifient l'expression socio-affective.

En conclusion partielle, l'expression verbo-iconique de la félicitation en ligne, bien que mobilisant les outils technolangagiers modernes, véhicule les codes culturels et communicatifs propres à l'Afrique. Les locuteurs tirent profit des pratiques culturelles locales pour manifester leur joie et leur émotion, contribuant ainsi à renforcer le lien interpersonnel avec l'interlocuteur. Ces pratiques technodiscursives revêtent une hybridité sémiotico-culturelle.

## 5. Conclusion

Cette étude est une exploration des stratégies discursives pour féliciter en contexte académique et dans les interactions numériques. En s'appuyant sur une étude de cas, les analyses sémiopragmatiques ont abouti aux conclusions suivantes :

En ce qui concerne le niveau d'analyse sémiotique, les locuteurs s'appuient sur les ressources qu'offre le dispositif technologique, le plurilinguisme et les codes culturels et communicatifs locaux pour communiquer et interagir. À ce titre, les contenus sémantiques et pragmatiques sont véhiculés par les procédés verbaux, iconiques et verbo-iconiques qui rendent compte de l'attitude émotive des locuteurs.

L'analyse des types de formulations a révélé l'intérêt des locuteurs pour les formulations complexes. Pour congratuler, les locuteurs privilégient des formulations élaborées qui s'appuient sur des modalisateurs et des actes accompagnateurs tels que le vœu, le conseil, l'éloge. Les formations complexes de la félicitation mettent en exergue plusieurs stratégies discursives et de valeurs sociales partagées : la sincérité, le laudatif, le conseil, la surprise, l'enthousiasme. L'énonciation félicitative est par ailleurs le lieu d'inscription d'une dose importante de subjectivité, matérialisée par des marqueurs typographiques, lexicaux et iconiques. Congratuler en contexte académique est un acte de langage complexe qui permet d'entretenir le lien social, de valoriser la face individuelle et collective. Les analyses réalisées ici ont par ailleurs permis de découvrir qu'à travers cet acte, l'on peut également appréhender les rapports de places institutionnelles, les codes communicatifs et culturels, les systèmes de croyances, l'ethos communicatif, l'hybridité culturelle.

Pour terminer, étant donné que cette analyse se base sur un petit corpus, les résultats présentés ici se veulent exploratoires. Ils méritent d'être approfondis par des données

empiriques plus importantes contribuant à une compréhension plus approfondie des actes de langage en ligne dans des contextes institutionnels.

### **Déclaration de conflit d'intérêts**

L'auteur ne déclare aucun conflit d'intérêts.

### **A propos de l'auteur**

Joseph Avodo est enseignant-chercheur au Département de Langues, Littératures et Cultures Africaines de l'Université de Maroua au Cameroun. Il y enseigne la linguistique et la didactique des langues. Ses recherches portent sur la politesse linguistique, l'analyse du discours en interaction, la pragmatique et la didactique de l'écrit scientifique. Il est l'auteur de plusieurs publications scientifiques dans ces domaines.

### **References**

- Anchimbe, E, Janney, R W, 2016. Postcolonial Pragmatics : An introduction. *Journal of prgamatics*, 43(6): 1451-1459.
- Anchimbe, E., 2018. *Offerings and offerings refusals: A postcolonial pragmatics perspective on World English*, London, John Benjamins.
- Assaraf, A. 1993. *Quand dire, c'est lier. Pour une théorie des ligarèmes*, Limoges, Presses universitaires de Limoges.
- Austin, J-L, 1970. *Quand dire, c'est faire*. Paris, Seuil.
- Aziz, R N, 2024. Congratulation Strategies : Pragmatic Study, *British Journal of English Linguistics*, 12 (1), 1-8.
- Elwood, K. 2004. Congratulations ! A cross-cultural analysis of responses to another's happy news *The Cultural Review Waseda Commercial Studies Association*, 25 : 355-386.
- Ewane, F-C, 2008. Approche psychomécanique des formules de politesse : le cas du milieu universitaire francophone camerounais, in Mulo Farenkia, B (ed), *De la politesse linguistique au Cameroun*, Bern, Peter lang, pp. 47-62.
- Kerbrat-Orecchioni, C. 2001. *Les actes de langage dans le discours : théorie et fonctionnement*, Paris, Nathan.
- Kerbrat-Orecchioni, C., 1994. *Les Interactions verbales*, Paris, Armand Colin.
- Kerbrat-Orecchioni, C. 2011. Conversation en présentiel et conversation en ligne : bilan comparatif. In Develotte, C ; Kern, R et Lamy, M-N (Eds). *Décrire la conversation en ligne. Le face à face distanciel*, Lyon : ENS Éditions, pp. 137-195.
- Leech, G. 1983. *Principles of pragmatics*, London, New York, Longman.
- Mulo Farenkia, B, 2008. De l'admiration aux mots : étude comparée des formules laudatives chez les anglophones et les francophones au Cameroun. In Mulo Farenkia, B (Ed). *De la politesse linguistique au Cameroun*, Bern, Peter Lang, pp. 161-194.
- Mulo Farenkia, B, 2018. *Refus, politesse et variation régionale en Francophonie: Etude comparative Cameroun-France*, Gottingen, Cuvillier Verlag, Gottingen.

- Mulo Farenkia, 2016. La textualisation de la gratitude dans les mémoires et thèses en milieu universitaire camerounais, *Journal of Foreign Languages, Cultures and Civilisations*, 4(1), 10-23.
- Mulo Farenkia, B, 2018. Conseils et variation stylistique en français parlé au Cameroun, *Revue roumaine d'études francophones*, 9-10 : 185-204.
- Nkemleke, A. D., 2006. Nativization of dissertation acknowledgements and private letters in Cameroon, *Nordic Journal of African Studies* 15(2) : 166-184.
- Nkwain, J., 2015. Dissertation acknowledgements in Cameroon English : A study in linguistic politeness, *Acta Linguistica Hafniensia* 47(1) : 33-52.
- Oulebsir Oukil, K, 2023. Iconisation du discours et sémiotisation des événements à travers la pancarte numérique, *Multilinguales*, 20. <https://journals.openedition.org/multilinguales/11161>. Consulté le 24 février 2024.
- Paveau A-M, 2021. Le gif, outil d'iconisation du discours sur Twitter. *Forum linguistico*, N-S, vol 18.
- Saleem, A; Saleem, T; Aziz, A, 2022. A pragmatic study of congratulation strategies of Pakistani ESL learners and British English speakers, *Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education*, 7(8), 1-22.
- Searle, J. R, 1979. What is an intentional state ? *Mind*, 88 (349), 74-92.
- Searle, J-R, 1972. *Les actes de langage*, Paris, Hermann.
- Wierzbicka, A, 1987. *English Speech Act Verbs : A Semantic Dictionary*. Sydney : Academic Press.
- Yahiaoui K. 2020. Les interactions en ligne / les interactions en présentiel : étude comparative. *Multilinguales*, 13. Url: <http://journals.openedition.org/multilinguales/4843>.
- Zheng, L-H, 1998. *Langage et interactions sociales : la fonction stratégique du langage dans les jeux de face*, Paris, L'Harmattan.

Creative Commons licensing terms

Author(s) will retain the copyright of their published articles agreeing that a Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY 4.0) terms will be applied to their work. Under the terms of this license, no permission is required from the author(s) or publisher for members of the community to copy, distribute, transmit or adapt the article content, providing a proper, prominent and unambiguous attribution to the authors in a manner that makes clear that the materials are being reused under permission of a Creative Commons License. Views, opinions and conclusions expressed in this research article are views, opinions and conclusions of the author(s). and European Journal of Literature, Language and Linguistics Studies shall not be responsible or answerable for any loss, damage or liability caused in relation to/arising out of conflicts of interest, copyright violations and inappropriate or inaccurate use of any kind content related or integrated into the research work. All the published works are meeting the Open Access Publishing requirements and can be freely accessed, shared, modified, distributed and used in educational, commercial and non-commercial purposes under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License \(CC BY 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).